

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 45 (837) • Cedad, cetrtek, 21. novembra 1996

## Politična rešitev za Kreditno banko

Dokončna odločitev bo iz Rima prišla v teh dneh

V trenutku, ko zaključujemo redakcijo, ni se znano, kakšna bodočnost se piše Tržaški kreditni banki. V teh dneh smo slišali veliko besed, namigov, predlo-

in drugih organizacij, ki so zasle v krizo zaradi blokade računov.

To je drugič, da se v Trstu zbere na javni manifestaciji večje število Italija-

jasno, kakšna bo gospodarska katastrofa v primeru trde likvidacije banke.

Na to dejstvo morajo biti pozorni tudi politični in finančni krogi v naši državi in ne samo v njej. Rešitev TKB je predvsem politična in zato imajo politiki odgovornost, da posežejo in dajo primeren odgovor.

Zato ni slučaj, da je slovenski predsednik Milan Kučan prejšnji teden v Rimu na to vprašanje opozoril italijanskega predsednika Oscarja Luigija Scalfara.

Na srečanju sta ob TKB razpravljala o vrsti težav, ki pestijo našo narodnostno skupnost in soglašala, da morata obe državi najti ustrezne odgovore na odprte probleme slovenske manjšine.

Upajmo, da so tudi voditelji Banke Italije pozorni na ta razmišljanja. (r.p.)



Predsednik slovenske države Milan Kučan

gov, kako poiskati izhod iz krize.

Resnici na ljubo je možnost likvidacije banke najverjetnejša.

Vprašanje pa je, kakšna bo ta likvidacija in kaj bo pomenil likvidacijski postopek za vse tiste, ki so tako ali drugače vezani na TKB, od uslužbencev do klientov in same nase manjšinske skupnosti.

Danes se bodo v Rimu srečali predstavniki slovenskih in hrvaških bank s skupino italijanskih bank, da bi preverili, kakšne so realne možnosti za najmanj boleč izhod iz krize. Zadržno besedo pa bo imela Banca d'Italia, ki je v svojih začetnih potezah pokazala, da ne misli kdovekaj resno pomagati slovenskemu denarnemu zavodu.

Kot pri vsakem problemu, se za njegovo rešitev lahko uporabijo različni pristopi, bolj ali manj boleče. Kaže, da so pri osrednjem italijanskem denarnem zavodu izbrali enega med najbolj trdih, kar se ni zgodilo, denimo za sanacijo 5 tisoč milijard težke krize zavoda "Banco di Napoli" ali za "Banco Ambrosiano".

Naša manjšinska skupnost pa očitno ne misli, kar tako podleči izbiram rimskega centralnega bančnega zavoda.

To je pokazala tudi v torek popoldne, ko so pred tržaskim sedežem Banke Italije pripravili manifestacijo, ki so se je udeležili številni uslužbenci TKB, varčevalci, stranke in tudi predstavniki gospodarskih

Consegnati i premi ai vincitori del concorso

## Oltre duecento per il "Dono"



Luisa Battistig riceve il premio dal rappresentante della Banca Popolare di Cividale Cappanera

Sono stati oltre 200 i partecipanti al premio internazionale "Il dono delle valli" che si è concluso sabato 16 novembre nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone con la cerimonia di premiazione. Per la sezione della ricerca è stato consegnato un solo premio e precisamente a Roberto Tirelli per una lavoro su "Le feste di coscrizione nelle Valli del Friuli orientale". Ben 11 sono invece i premiati nella sezione poesia o racconto, tra questi Luisa Battistig di Masseris a cui è andato il secondo premio e Adriano Noacco di Taipana che hanno scritto rispettivamente nel dialetto sloveno delle Valli del Natisone e del Torre.

A questo proposito va detto che per i testi in sloveno è stato invitato a collaborare nella giuria il prof. Pavle Merku che si è espresso in termini molto lusinghieri riguardo alla poesia "Naš senk" ed il racconto "Griče na ciesti" di Luisa Battistig, giudicati ottimi anche dal punto di vista linguistico. Ricordiamo inoltre che tra i 17 segnalati c'è anche Marina Cernetig di Pontecacco.

segue a pagina 3

La frana che ha interrotto la strada da Clodig a Drenchia



## Maltempo, fiumi al limite e a Clodig c'è una frana

Il maltempo di questi giorni ha colpito anche le Valli del Natisone, anche se certo non in modo così violento e drammatico come altre zone del Friuli, in particolare la Carnia, dove si registrano continue inondazioni e smottamenti e la situazione è di continua emergenza.

La giornata di lunedì,

per quanto riguarda le Valli, è stata caratterizzata da una forte pioggia che già a partire dallo scorso week-end aveva iniziato ad ingrossare sia il Natisone che i torrenti Alberone ed Erbezzo.

In particolare ci sono stati problemi a Pulfero, nei pressi del depuratore e all'altezza della prima galleria che porta al vali-

co confinario. In mattinata il Natisone si era alzato di una ventina di centimetri nel giro di un'ora, creando qualche apprensione soprattutto a Stupizza, dove aveva raggiunto il limite di guardia.

Sempre lunedì una frana ha bloccato la strada che da Clodig porta a Drenchia. Ieri, mercoledì, gli uomini della Protezione civile del comune di Grimacco erano ancora al lavoro per rimuovere l'ostacolo, un lavoro che potrebbe essere stato compiuto in giornata. Per il comune di Grimacco si tratta al momento dell'unica emergenza.

In realtà, dopo una pausa nella giornata di martedì durante la quale è ricomparso il sole, le condizioni atmosferiche ieri sono nuovamente peggiorate.

Molti i campi allagati, anche verso il Cividalese, così come molte strade - tra queste anche la provinciale che da Scrutto porta a Grimacco - non sono riuscite a far defluire tutta la pioggia, creando grosse pozzanghere e qualche problema agli automobilisti.

## Kdaj bomo gledali slovenske oddaje?

Pogovor z ravnateljcem Filibertom Benedetičem

"V primeru, da nam pristojno ministrstvo za poste in telekomunikacije vzge zeleno luč, mi smo tehnično usposobljeni, da v izredno kratkem času začnemo z oddajanjem naših programov tudi za Slovence, ki živijo v Nadiskih in Terskih dolinah, v Reziji in severneje do tromjeje". Tako nam je zagotovil ravnatelj slovenskih programov deželnega sedeža Rai Filibert Benedetič, ko smo ga vprašali, kako je z vprašanjem vidljivosti slovenskih programov Rai na Videmskem.

"Na nedavnem srečanju o cezmejnih televiziji, ki je bil v Vili Manin v Passarianu, je podtajnik v ministrstvu za poste in telekomunikacije Vincenzo Vita zagotovil, da bo ministrstvo zagotovilo avtorizacijo, da bi lahko razširili vidljivost tudi na obmejno območje videmske pokrajine in na nekatera področja na Trzaskem, kjer ne lovijo našega signala".

Benedetič je povedal, da so za Benečijo odkupili od Ponteca 3 frekvence, ki naj bi služile v ta namen. S tehničnega vidika torej ni nobenega problema, čakajo pa da vlada zagotovi avtorizacijo, ki je potrebna, da se spro-

zi tehnično-operativni postopek. Pri slovenskem vodstvu Rai so v teh dneh bili precej zaskrbljeni zaradi napovedanega krčenja sredstev za delovanje deželnega sedeža. Manjši dotok denarja bi namreč skrčil obsežnost samih programov in postavil pod vprašaj zdajšnje število zaposlenih.

Po odločnem nastopu sindikalnih predstavnikov uslužbencev in krajevnih političnih sredin je vlada vendarle zagotovila, da ne bo prišlo do krčenja finančnih sredstev.

beneška galerija

S. Pietro al Natisone  
sabato 23 novembre  
ore 17.30

inaugurazione  
della mostra antologica

**GIOVANNI  
VOGRIG  
INTAGLIATORE  
E ARTISTA  
1932-1986**

## Dežela: kakšna bo vladna koalicija?

Na ponedeljkovi seji deželne sveta je tudi formalno padla četrta vlada v zadnji mandatni dobi. Deželni svet je namreč sprejel odstop vlade predsednika Cecottija. Po deželnih volitvah leta 1993 so se vrstili stiri vladne koalicije, ki so jih vodili ligaši Fontanini, Guerra in Cecotti ter predstavnik DSL Travanut. Peta vladna koalicija, ki naj bi upravljala deželo do naslednjih volitev leta 1998, naj bi bila izraz Oljke in stranke komunistične prenove.

Pogojnik je v tem primeru potreben, saj ne obstaja se stoddostna gotovost za takšno deželno koalicijo.

V svojem zadnjem posegu v svojstvu predsednika



Giancarlo Cruder

Dezele je Cecotti pohvalil delo vladne koalicije in med dosežke omenil zakon o parkih, zaščito Furlanov, zakonski ukrep o znižani cenah bencina za celotno deželno območje ter izredne posege v korist kmetijstva in industrije.

Povedal je tudi, da krizo ni povzročila Bossijeva secesijska politika, marveč usmeritev nekaterih centrističnih komponent Oljke, ki so želele razbiti koalicijo s Severno ligo.

Kakšna pa bo nova deželna koalicija? Opcije so različne, čeravno bo najverjetnejsa tista, ki bo združevala Oljko s stranko komunistične prenove, za predsednika pa bi imenovali Giancarlo Cruderja. Vprašanje pa je, če bodo prenovljeni komunisti vstopili v vlado, ali pa jo bodo podpirali od zunaj.

A S. Pietro una mozione di Osgnach in consiglio

## “La Kreditna da salvare come il Banco di Napoli”

La crisi della Trzaska kreditna banka - Banca di credito di Trieste è arrivata anche sui banchi del consiglio comunale di S. Pietro al Natisone.

Nella seduta convocata sabato scorso dal sindaco Giuseppe Marinig, il consigliere della Lega Nord Renato Osgnach ha presentato una propria mozione con la quale chiede il pari trattamento dello Stato nei confronti della Banca di credito di Trieste e del Banco di Napoli.

Osgnach ha ricordato che l'istituto bancario di Napoli, per il quale il Ministero del Tesoro sta provvedendo al risanamento, “presenta un indebitamento di circa 5.000 miliardi che saranno a carico di tutta la comunità nazionale”. D'altra parte “nella Kreditna banka molti privati e operatori economici di Trieste e Gorizia nonché molte famiglie delle Valli del Natisone hanno riposto fiducia, investendo in azioni della medesima e vedendosi ora cancellare di fatto i risparmi e sacrifici di tutta la vita”.

La mozione presentata dal consigliere leghista ha quindi chiesto “che venga applicato da Roma pari trattamento nei confronti della Kreditna banka così come per il Banco di Napoli in quanto, per quest'ultimo, verrebbe restituito agli azionisti la quasi totalità del valore sottoscritto”.

L'assemblea si è soffermata brevemente sul problema, prendendo atto della situazione. Non c'è stato voto sulla mozione (per la quale è stato richiesto di predi-

porre un testo più preciso), anche se la posizione di Osgnach è stata condivisa dagli altri consiglieri.

L'assemblea ha approvato, nel corso della seduta, la delega all'Azienda sanitaria per i servizi ed interventi a favore delle persone handicappate. È stato poi in parte modificato il regolamento che riguarda l'assistenza domiciliare. “La modifica - ha spiegato il sindaco Marinig - permetterà di introdurre un sistema di pagamento più equilibrato per l'assistenza domiciliare”. Si ricorderà che alcuni cittadini delle Valli avevano protestato, all'inizio di quest'anno, dopo aver ricevuto un questionario che richiedeva informazioni sui redditi relativi all'intero nucleo familiare.

La correzione del regolamento dovrà essere approvata entro la fine del mese di novembre anche da tutti gli altri comuni delle Valli del Natisone.



Renato Osgnach

Il consiglio comunale di S. Pietro ha infine approvato una convenzione tra i comuni per la gestione coordinata di alcuni servizi, come gli uffici segreteria e ragioneria.

Da circa un mese si sta lavorando anche alla convenzione che riguarderà la raccolta dei rifiuti solidi e urbani. (m.o.)

## Progetti 5B, richiesti in totale 1.100 miliardi di investimento

Tutto ancora in alto mare, per quanto riguarda i progetti 5B. La Comunità montana Valli del Natisone ha inviato la scorsa settimana la richiesta di incontrare il direttore dell'Ersa Baldo per alcuni chiarimenti riguardo la richiesta dell'ente di predisporre un monitoraggio sulle strutture destinate ad attività extralberghiere nelle Valli.

In un incontro avvenuto nei giorni scorsi con alcuni sindaci friulani (tra questi il presidente dell'Anci regionale Del Frè), il direttore dell'Ersa ha comunque annunciato di aver chiuso il 90 per cento delle istruttorie dei 5B. Si tratterebbe, in totale, di 2.418 pratiche che corrisponderebbero a 1.100 miliardi di investimento, contro i 130 messi a disposizione dall'Unione europea.

### Una precisazione

## “Solo tesoreria”

Riceviamo dalla Banca Popolare di Cividale:

Con riferimento all'articolo apparso su “Novi Matajur” del 14 novembre con il titolo “Sportello bancario a Drenchia” si precisa quanto segue:

1) Adempiendo ad un obbligo contrattuale relativo al servizio di Tesoreria, la Banca Popolare di Cividale dal 13 novembre scorso ha attivato presso il municipio di Drenchia non uno sportello ban-

caro, bensì un recapito di tesoreria aperto al pubblico ogni mercoledì dalle 14.30 alle 16.

2) L'attività che tale “ufficio” è incaricato di svolgere riguarda esclusivamente gli incassi relativi alle entrate comunali e i pagamenti dei mandati emessi dal comune di Drenchia, non essendoci abilitazione alcuna a svolgere “qualsiasi operazione bancaria” come erroneamente affermato nell'articolo. I cittadini di Drenchia potranno sempre far riferimento per ogni esigenza creditizia alla filiale di S. Leonardo della Banca Popolare di Cividale, unico sportello bancario della zona.

## V Sloveniji večina si želi priti v Evropo

Med strankami, ki so prisle v slovenski parlament, tečejo pogajanja za sestavo vladne koalicije. Ob vseh drugih vprašanjih, ki so vezana na sestavo vladne ekipe, gotovo prednjači logika po sestavi takšne koalicije, ki bi bila kos pomembnim izzivom, ki čakajo Slovenijo v naslednjem obdobju.

Med poglavitnimi vprašanji sodi prav gotovo vključevanje Slovenije v Evropsko unijo in temu primerno spreminjanje nekaterih ustavnih zakonov, za kar je v parlamentu potrebna dvotretjinska večina. Kaj pa menijo Slovenci o vstopu v Evropsko unijo? Na to vprašanje je Center za raziskovanje javnega mnenja in množičnih komunikacij objavil studijo, ki daje dokaj jasen odgovor: večina Slovencev je za vstop Slovenije v EU. Podrobna analiza raziskave kaže, da je odstotek tistih, ki vidijo korist za Slovenijo v EU, zelo različen in odvisen od starosti anketirancev, pripadnostjo posameznim političnim strankam, izobrazbe in socialnega statusa.

Kar zadeva politično pripadnost povejmo, da je najvišji odstotek “pro-Evropejcev” v Jansevi socialdemokratski stranki (77,1 odstotka), sledijo Drnovškova LDS (73%), Peterletova SKD (67,2), stranka upojoencev Desus (66,7), Kocjančičeva ZLSD (64) in sama Jelincičeva SNS (60). Največji “evroskeptiki” pa so pripadniki Podobnikove Ljudske stranke, saj se le 47 odstotkov ogreva za vstop v Evropo.

Zanimiva so tudi nihanja med anketiranci različnih starosti. Najbolj navdušeni za vstop v Evropo so mladi do 30. leta starosti (65,8%), sledi generacija med 50. in 60. letom, najmanj se za Evropo ogrevajo starejši ljudje, tisti, ki presegajo 60 let.

Kar zadeva socialne kategorije, najbolj skeptični do Evrope so kmetje (za vstop se ogreva le 34 odstotkov), kar je tudi logično, če pomislimo na dodatne probleme, ki se bodo nakopili slovenskim kmetom ob vstopu v evropske integracijske tokove. Med zaposlenimi pa

je kar 61 odstotkov takih, ki mislijo, da je vstop Slovenije v Evropo koristen.

Skoraj polovica anketirancev se tudi strinja s spremembo ustave za vstop v Evropsko unijo, proti se je izreklo le 27 odstotkov ljudi. V tem času pogajanj o sestavi nove vladne koalicije je ljubljansko Delo objavilo javnomnensko anketo. Vprašanje, ki so ga zastavili 1.100 telefonskim naročnikom se je glasilo: “Kateri par (dve stranki) od večjih strank bi po vašem mnenju sodil v vladno koalicijo?”.

Odgovori pa so dali takšne ostanke: Drnovškova LDS in Podobnikova SLS (45,5 odstotka konsenza); Podobnikova SLS in Janseva SDS (44%); SLS in Peterletova SKD (40,4%); LDS in Kocjančičeva ZLSD (38,3%) ter Janseva SDS in Peterletova SKD (29,1%).

Iz teh odgovorov je jasno razvidno, da si anketiranci, kot v dobrasne meri tudi volilci, nagibajo k bolj zmernosredinski vladni koaliciji. (r.p.)

## Ballottaggio a Trieste

Per la Provincia di Trieste come pure per il Comune di Muggia si dovrà attendere il ballottaggio per sapere chi sarà il nuovo presidente ovvero il nuovo sindaco. Per la Provincia di Trieste gli elettori dovranno scegliere tra il candidato del Polo per le libertà Renzo Codarin (al primo turno ha raccolto il 48,8% dei consensi) e la candidata dell'Ulivo Adele Pino (27,5%). Al terzo posto si è piazzato il candidato di Rifondazione comunista, Denis Visioli, con l'11,2%. Bassa l'affluenza alle urne: di poco superiore al 55%.

Al Comune di Muggia andranno al ballottaggio il candidato del Polo Roberto Piazza (37,9%) e quello dell'Ulivo Giorgio Rossetti (30,5%).



Tempi duri per i fumatori in Slovenia. Questa settimana è entrata in vigore la nuova legge contro il fumo. Da ora in poi sarà vietato fumare in tutti i luoghi pubblici che non hanno a disposizione delle sale per fumatori

## Drnovšek segretario dell'Onu?

### Carenza d'insegnanti

L'allarme arriva dalla dirigenza della comunità italiana in Slovenia: mancano gli insegnanti per le scuole della minoranza. Infatti della totalità degli insegnanti (168), impiegati nelle scuole della minoranza, una ventina provengono dalla vicina Croazia e un'altra buona parte dovrà sostenere l'esame di idoneità per essere abilitata all'insegnamento. Di conseguenza, se non si arriverà ad una so-

luzione adeguata, si dovrà ridurre il numero di iscritti per gli asili e le scuole medie e ridurre le classi.

### Drnovšek all'ONU?

Il premier sloveno uscente Janez Drnovšek sarebbe uno dei candidati alla successione del Segretario generale dell'ONU Butros Butros Ghali. L'indiscrezione giunge da Washington ed è stata confermata anche da alcune sedi diplomatiche degli stati membri.

La candidatura di Drnovšek, come sostengono i bene informati, sarebbe stata formalizzata dall'ex presidente del Benin, Nincephor Soglo. Alla candidatura gli Usa non si opporrebbero mentre hanno già fatto sapere di essere contrari alla ricandidatura di Butros Ghali.

### Riforma fiscale

Uno dei problemi principali che dovrà affrontare il nuovo governo sloveno sarà la riforma fiscale che dovrà

essere adeguata ai parametri dell'Unione europea.

Al ministero delle Finanze studiano anche come aiutare dal punto di vista fiscale coloro che si trovano in difficoltà economiche. Una soluzione è quella di tassare maggiormente chi ha redditi sopra la media. Il problema, però, è sempre lo stesso: dove prendere i soldi per darli a chi ne ha bisogno. Oggi in Slovenia sono più di 100 mila i cittadini senza lavoro.

# Na Koroškem tudi o Kanalski dolini

Rudi Barthalot spregovoril o Slovencih na Tromeji

Na koroškem Brdu ob Baskem jezeru se je konec prejšnjega tedna odvijal sedmi kongres o narodnostnih skupnostih, na katerem je prisla do izraza tudi naša problematika. O njej sta na kongresu spregovorila odgovorni urednik Primorskega dnevnika Bojan Brezigar in Rudi Barthalot v imenu Slovencev iz Kanalske doline.

Bojan Brezigar je v svojem referatu opozoril tudi na problem definicije narodnostnih manjšin. Pri tem je treba upoštevati dve osnovni načeli: priznanje manjšine s strani države ter mednarodni nadzor nad izvajanjem obvez države do manjšine.

Rudi Barthalot (uvodoma se je spomnil na Salvatoreja Venosija) je v svojem poročilu analiziral in nakazal nekaj smeri za bodočnost Kanalske doline in za slovensko narodnostno skupnost, ki tam živi.

"V poznih šestdesetih letih se je začela Kanalska dolina pojavljati v raziskavah in raznih studijah, najprej v Ljubljani, potem pa še v Trstu in Gorici. Kanalska dolina je začela postajati interesantna, najprej kot koticček na tromeji, kjer živi več narodov in med temi tudi naša narodnostna skupnost.

V tistih letih so se začeli prvi tečajji slovenskega jezika, začelo se je z glasbe-



Rudi Barthalot

nim poukom, ustanovljen je bil krajevni urad Slorija. Začela se je organizirana dejavnost Slovencev v dolini."

V devetdesetih letih, je se povedal Barthalot, so ustanovili kulturno društvo Planika, ki je nekako prevzelo koordinacijo kulturno-glasbene dejavnosti, ki je danes prisotna v Kanalski dolini.

Ob društvu in drugih ob-

casnih pobudah pa deluje se urad Slovenskega raziskovalnega instituta, ki je bil pobudnik odmevnega mednarodnega posveta na Trbižu o večjezičnosti na tromeji.

Kakšne pa so možnosti razvoja te doline in same nacionalne skupnosti. Barthalot je s tem v zvezi podčrtal težave, ki jih je zabeležilo krajevno gospodarstvo ob vstopu Avstrije v Evropsko unijo.

Izgubilo se je precej delovnih mest in med tistimi, ki so se znašli v gospodarskih težavah, so tudi Slovenci. Ob tem je dodal problem zaprtja rudnika v Rajblu, izselitev raznih gospodarskih dejavnosti v druge kraje ter splošno izpraznjevanje vasi v goratem predelu.

V tem kontekstu pa se postavlja tudi drugo vprašanje: bodo znale manjšine v tej Evropi, ki se zarisuje, izpostaviti svojo problematiko. In se: ali bodo manjšine pred temi izzivi dobile ustrezno in potrebno pomoč s strani matičnih držav? (r.p.)

## Sabato apre "La libreria"

Sabato 23 novembre, nel pomeriggio, a Cividale in via Manzoni ri-

pre i battenti l'ex Cooperativa libraria.

Il nuovo proprietario della libreria, che si chiama proprio così, "La libreria", è Piero Boer.

Un ritratto dell'artista beneciano scomparso 10 anni fa

# Vogrig, il legno che diventò opera

Giovanni Vogrig nacque nel 1932 da una famiglia di contadini a Oblizza, nel comune di Stregna. Seguì la sorte di molti beneciani emigrando prima in Svizzera, dove lavorò come cameriere, poi in Francia, dove fece vari mestieri e per ultimo l'autista: la sua professione definitiva. Rientrato in Italia fu assunto come autista di autoambulanza presso l'ospedale di Cividale e trovò il tempo di occuparsi di varie attività amatoriali, fin quando non scoprì l'intarsio.

Questa attività lo condusse dai lavori artigianali di ornato, intaglio e scultura e ad opere di gusto artistico in uno stile personale ed eclettico. Si occupò anche di ebanisteria e di restauro di mobili tradizionali. Realizzò lui stesso mobili ed oggetti di arredamento in-

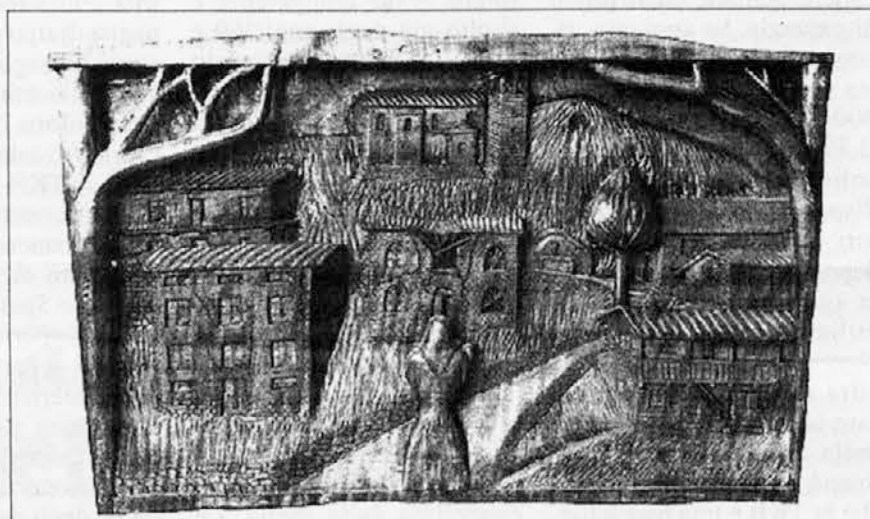
terpretando la tradizione locale. Con queste opere partecipò a numerose mostre collettive e personali nella Slavia friulana, in Friuli e in Slovenia.

Partecipò alla vita delle associazioni slovene, in primo luogo dell'associazione degli emigranti sloveni e del circolo culturale Ivan Trinko e ne seguì i programmi e le manifestazioni. Nel 1977 venne a maturazione l'idea di un circolo per riunire gli artisti della Benecia, e Giovanni si dedicò anima e corpo alla nuova associazione, di cui divenne presidente conservando l'incarico per sette anni.

Quando l'associazione poté avere a S. Pietro al Natisone una sede con annessa una galleria (la Beneska galleria) nella vecchia cantina dei Bobic, Giovanni ne fu

praticamente l'artefice insieme al suo gruppo di amici e dei suoi famigliari. Dedicò le sue energie e le ore libere dal lavoro con grande impegno personale, organizzando diverse mostre artistiche.

Giovanni Vogrig conseguì buoni risultati in diversi campi della scultura lignea e della pittura, che gli procurarono molte soddisfazioni. Soffrì parecchio a causa delle incomprensioni delle autorità e delle pubbliche amministrazioni, disattente al contributo culturale dell'associazione. Morì nel novembre 1986, dopo aver partecipato alla grande mostra collettiva di Lubiana. Per l'occasione della mostra antologica commemorativa l'associazione pubblica un quaderno-catalogo illustrato che sarà distribuito in galleria.



Potres v Beneciji, 1980

## Vrsta kulturnih pobud občine Kobarid v spomin na Simona Gregorčiča

Občina Kobarid bo ob 90-letnici smrti Simona Gregorčiča pripravila vrsto kulturnih pobud. Jutri, v petek, bodo ob 10. uri na pokopališču pri sv. Lovrancu pripravili recital z glasbenimi točkami učencev OS Simona Gregorčiča iz Kobarida. V soboto, 23. novembra, bodo v Libušnjah (ob 16. uri) predstavili knjigo prof. Ivana Sivca "Biseri bolečine". Na Vrsnem (rojstna hiša Simona Gregorčiča) pa bo ob 18. uri osrednja slovesnost z naslovom "Zavezani Gregorčiču", na kateri bodo sodelovali gledališka igralca Radoš Bolčina in Jože Horvat, učenka Tjaša Vidic, nonet Simon Gregorčič ter pevski Tercet iz Tolmina.

V župnijski cerkvi Marije Vnebovzete v Kobaridu bo v nedeljo ob 10. uri masa, ki jo bo daroval koprski škof Metod Piriš. Istega dne, ob 11.15, pa bo v kobariskem kulturnem domu recital z glasbenimi točkami "In sel od sela bom do sela" ob nastopu igralcev Sandija Kroslja in Damjane Kravanje, otroškega pevskega zbora iz Volč, glasbene šole iz Tolmina, noneta Simon Gregorčič in mladinskega zbora Planinska roža.

Venerdì 22 novembre ore 18.30

presentazione del libro di

PAOLO RUMIZ

"MASCHERE PER UN MASSACRO"

Biblioteca comunale Cividale

Sabato 23 novembre ore 20.00

presentazione della cassetta

ROZAJANAVE PUJAJO I RESIANI CANTANO

CORO ROZE MAJAVE

Albergo Val Resia

2<sup>a</sup> edizione del premio istituito dal Consorzio per la tutela del marchio Gubana

## Oltre duecento per il "Dono"

Ben rappresentate le Valli del Natisone che con Luisa Battistig si aggiudicano il secondo posto

segue dalla prima

Da notare che hanno partecipato al premio autori provenienti da ogni parte d'Italia, da Livorno a Bologna, da La Spezia a Napoli. Del resto il bando di concorso propone come tema la gubana e le sue valli nonché indagini su storia, tradizioni e cultura delle Alpi e delle Prealpi del Friuli-Venezia Giulia, ma prevede anche la possibilità di presentare poesie e racconti a tema libero.

Tuttavia per sapere qualcosa di più riguardo i contenuti bisognerà aspettare il prossimo 7 dicembre, quando come è stato annunciato verrà presentato sempre a S. Pietro al Natisone, un libretto con i migliori testi proposti.

La parte del leone alla cerimonia di presentazione l'ha fatta la prof. Emilia Mirmina, presidente della giuria e del Centro studi "I. Nievo" a cui è stata affidata l'organizzazione culturale del premio. Sabato ha voluto rendere omaggio al Consorzio per la tutela del marchio "Gubana", che ha isti-

tuito il premio, con una curiosa relazione sull'etimologia della parola gubana e sui cognomi degli aderenti al consorzio. Non possiamo non rilevare che nel corso di tutta la manifestazione, tanto per non smentirsi, riferendosi alla nostra comunità la prof. Mirmina ha sempre parlato di cultura, tradizioni e dialetti slavi (sic!). Perseverare è diabolico, recita un famoso detto latino.

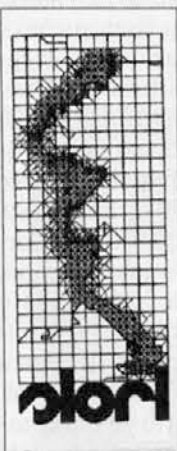
La cerimonia di presentazione, di fronte ad un folto pubblico, si è aperta con i saluti del presidente della Comunità montana delle Valli del Natisone e sindaco di S. Pietro Firmino Marinig e del presidente del Consorzio per la tutela del marchio "Gubana" Lucio Vogrig, che assieme alla Banca popolare e al Lions club di Cividale hanno promosso l'iniziativa. A nome della Provincia, che ha concesso il suo patrocinio ed un contributo finanziario al Dono delle Valli, è intervenuto il presidente Giovanni Pelizzo. Tutti hanno sottolineato l'importanza di con-

servare e promuovere le tradizioni culturali e storiche delle Valli del Natisone che accanto alla promozione, diffusione e difesa del marchio gubana tipica delle Valli del Natisone costitui-

scono la ragione stessa del premio.

A Luisa, Adriano e Marina che hanno davvero contribuito alla valorizzazione della cultura slovena locale, i nostri complimenti.

## Natečaj Slorija



Slovenski raziskovalni institut je ustanovil sklad za nagrajevanje diplomskih nalog iz družboslovja, gospodarskih, pravnih in prostorskih ved, geografije in urejanja prostora, ki posredno ali neposredno zadevajo prisotnost Slovencev v Italiji.

Prednost bodo imeli kandidati pravnih in zgodovinskih ved, ki namravajo osvetliti zapletene pravne vidike vaskih srenj oziroma vaske skupne lastnine ter njihov nastanek in razvoj do današnjih dni. Prednostno bodo obravnavane tudi diplomske naloge, ki bodo imele za predmet gospodarske razvojne možnosti obmejnega prostora v

Evropsko unijo.

Visina nagrad je od 1.000.000 do največ 2.000.000. Razpisna določila so na voljo na sedežih Slorija v Trstu, Gorici, Cedadu in Kanalski dolini. Rok za predložitev prošnje poteče 31. decembra 1996.

Conferenza del senatore Stojan Spetič a Cividale

## Rifondazione dice no alla liquidazione

La decisione di liquidazione della Banca di credito di Trieste - TKB rappresenta un fatto di estrema gravità, che non ha precedenti nel nostro paese ed è la prima volta che una banca viene punita con un provvedimento così drastico. Lo ha detto martedì sera a Cividale il senatore Stojan Spetič, invitato dalle sezioni di Rifondazione comunista delle Valli del Natisone e di Cividale ad illustrare la crisi della Kreditna ed i suoi effetti sulle realtà economiche e culturali nell'area di confine.

Spetič ha subito sottolineato che la sua parte politica si oppone con decisione a questo provvedimento e si è anche adoperata perché venga scelta un'altra strada, quella del risanamento e della ricapitalizzazione della banca. Oggi le stesse banche italiane ed il fondo di garanzia, ha aggiunto, riconoscono che risanare costa di meno. Se ammonta a 300 miliardi la somma che il Fondo interbancario di solidarietà deve mettere a disposizione dei risparmiatori (fino a 200 milioni il deposito verrà restituito nella sua totalità, dai 200 al miliardo per il 75%), non conviene con la metà della cifra risanare e ricapitalizzare la banca di riferimento della minoranza slovena? Spetič ha anche sottolineato che la TKB è una banca fortemente attiva e quest'anno avrebbe chiuso il suo bilancio con 30 miliardi di profitto. Certo il buco c'è ed è un'eredità del passato.

Ma le speranze si affievoliscono sempre più. L'incontro decisivo a Roma è in programma per giovedì 21 novembre quando si incontreranno i rappresentanti del consorzio di banche slovene, del consorzio bancario croato, del Fondo interbancario di solidarietà assieme a un pool di banche italiane dove verrà valutata la possibilità di salvataggio della Kreditna. Ma la Banca d'Italia, che non partecipa a questo incontro (la qualcosa non è senza significato), sembra irrimediabile nel sostenere che la liquidazione è inevitabile.

Politicamente ci opponiamo alla liquidazione, ha detto Spetič, perché l'impatto sociale su tutta l'area di confine sarebbe pesante, drammatico, metterebbe in crisi molte aziende anche nelle Valli del Natisone provocando da mille a cinquemila disoccupati.

Il senatore comunista ha poi tracciato la storia dell'istituto di credito sloveno a partire dal '57 quando è stato istituito in seguito al Memorandum di Londra (come riparazione dei torti subiti dalla comunità slovena durante il fascismo e dei beni espropriati tra i quali anche diverse banche), sulla base



Stojan Spetič

di un accordo italo-jugoslavo e diventa il polmone finanziario della minoranza slovena. Molto modesta all'inizio, la Kreditna ha affinato le sue competenze e svolto già negli anni '60 e '70 quel ruolo di stimolo della cooperazione internazionale e transfrontaliera che ha trovato poi concretezza politica, molto più tardi, nella legge per le aree di confine.

Proprio ora che la Slovenia sta entrando nell'Unione europea, ora che il governo Prodi ha impostato una sua nuova politica di Ostpolitik, la Kreditna con le sue competenze professionali e la sua ricca tradizione viene cancellata dalla scena. Le

minoranze sul confine presentano un impedimento? C'è la volontà di qualcuno di subentrare in questo momento in cui c'è il grande affare (400 milioni di dollari in cinque anni) della ricostruzione della Bosnia?

Ma quali sono le ragioni del dissesto? A questo proposito, nella sua ampia relazione, Spetič ha illustrato il panorama politico alla fine degli anni '80: la dissoluzione della Jugoslavia e, sull'altro versante, in Italia il sistema di potere del CAF, l'affacciarsi di Tangentopoli. In quel momento cruciale il gruppo dirigente della banca fa delle scelte sbagliate che derivano dal tentativo di omologazione con quel sistema. Vengono compiute operazioni dubbie su cui sta indagando la magistratura, in Slovenia contemporaneamente la destra inizia una forsennata campagna di tipo politico che ha come bersaglio tutta la sinistra della minoranza slovena e coloro che operavano con la Jugoslavia.

Se la TKB verrà liquidata e verrà costituito un nuovo istituto bancario italo-sloveno-croato ci batteremo, ha concluso Spetič, perché serva da supporto per la strategia di cooperazione economica internazionale ed alla minoranza slovena, prevenendo la possibilità di partecipazione nella proprietà anche degli enti locali. (jn)

## TKB: un comitato dei risparmiatori

L'iniziativa è stata promossa dall'URES

A un mese dal "congelamento" della Tržaska kreditna banka - Banca di credito di Trieste non si sa ancora quale sorte tocchi. Lo Sloveno deželno gospodarsko združenje - l'URES ha a questo proposito proposto di fondare un comitato per la difesa dei correntisti presso la Kreditna.

"Ancora non è chiaro se la crisi della TKB avrà il suo epilogo con un risanamento o con la liquidazione" si legge in una nota diffusa dall'URES. "Nel primo caso i risparmiatori non rischiano nulla e le imprese riacquistano le linee creditizie. Nel secondo caso, mentre per i primi interverrebbe il fondo interbancario, le seconde si troverebbero con grossi problemi da risolvere. Fino ad ora la Banca d'Italia, con le sue decisioni, non ha di certo operato tenendo conto dei clienti della Kreditna. E' comprensibile dunque la preoccupazione di questi ultimi, che ancora non sanno quando potranno disporre dei loro depositi, degli stipendi, delle pensioni, dei conti correnti. Per non parlare delle difficoltà che incon-

trano le varie realtà economiche che hanno operato con questo istituto di credito.

I correntisti - continua la nota dell'URES - possono tutelarsi costituendosi in comitato. Questo permetterà di avere più voce in capitolo, sarà più facile difendere i propri diritti, anche tramite vie legali. Non è comunque chiaro perché si perseveri così ostinatamente nell'ipotesi della liquidazione, che provocherebbe molti problemi, e non si pensi invece alla possibilità di un risanamento che verrebbe a costare molto meno e che tutelerebbe nel miglior modo i clienti.

Il comitato interverrà se si arriverà alla liquidazione o se il "congelamento" dei pagamenti andrà oltre la prossima settimana.

Tutti coloro che sono interessati a tale proposta possono comunicare la loro adesione all'Unione regionale economica slovena a Trieste (via Cicerone 8, tel. 362925-362949). In seguito, agli interessati verrà comunicata la data d'incontro per la fondazione del comitato e per le azioni da intraprendere.

## Ermì: 550 milioni v korist izseljencev

Sredstva namenjena priznanim organizacijam

Dezelena ustanova za vprašanja izseljenstva, Ermì, ki je tik pred tem, da jo razpustijo je v teh dnevih porazdelila sredstva, namenjena prizanim izseljeniskim organizacijam. Gre za podporo tem ustanovam v višini 550 milijonov lir, ob teh pa Dezela preko Ermija dodatno financira dejavnosti oziroma projekte posameznih ustanov. Pri tem je treba povedati, da so bila sredstva na tem področju odločno zreducirana, ce je namreč za leto 1985 bilo namenjenih 5 milijard, v letošnjem letu se sredstva omejujejo na pol drugo milijardo.

Kako so porazdelili teh 550 milijonov? Največji kos pogače je sel furlanski organizaciji **Ente Friuli nel mondo**, letni proračuna katere se suče okrog 1.300 milijonov. Prejela je **275 milijonov**, torej 50% razpoložljivih sredstev (lani je prejela 47,2%). Združnje **Giuliani nel mondo** z njenimi 450 milijonov letnega proračuna je prejela **118 milijonov** (21,5%), v odstotkih nekaj manj kot lani. **Alefri** je slo 10,3% sredstev (**56 milijonov**) spet delček manj kot lani. Pordenonska **Efascce** je prejela 8,5%, torej **56 milijonov**.

**Zvezi slovenskih izseljencev**, ki ima letni proračun 230 milijonov (sicer v tej vsoti je upoštevno povprečje treh let) je slo 7,1%,

kar pomeni **39 milijonov**, procentualno toliko kot v lanskem letu. In končno 2,6% prispevka 14 milijonov) je slo združenju **Era-ple**.

Eden od kriterjev pri porazdelitvi sredstev je stevilo društev oziroma klubov,

ki jih ima vsaka organizacija po svetu. Te podatke pa je treba preveriti je bilo sklenjeno in to bo eno od osrednjih vprašanj na sestanku Konzulte o izseljenstvu, ki se bo sestala v Vidmu 29., 30. novembra in 1. decembra.

## Emigranti in convegno

"S trehan za kruhan. Od duoma do čarnega pakla. 50 dell'accordo italo-belga sul carbone. I minatori e Marcinelle". Questo il titolo del convegno internazionale che l'Unione emigranti sloveni del Friuli Venezia Giulia - Sloveni po svetu organizza assieme al sindacato cattolico belga Centrale Chretienne e l'Inas - Cisl.

Il convegno si svolgerà sabato 7 dicembre nel centro congressi della chiesa di S. Francesco a Cividale. Tre i relatori principali: Adriano Martinig dell'UES, Carlo Biffi, presidente nazionale del patronato Inas-Cisl e Italo Rodomonti, segretario principale del sindacato belga. Molti sono inoltre gli interventi previsti. Tra

questi quello di Peter Vencelj, segretario di stato della Slovenia per gli sloveni nel mondo, di Mario Paduanelli dell'Inas-Cisl del Benelux, Alberto Bertoldin per il Banco Ambrosiano Veneto che sponsorizza il convegno e del presidente dell'Ermì Nemo Gonano.

A margine del convegno ci sarà anche una mostra fotografica.

Il giorno successivo, domenica 8 dicembre, ci sarà la tradizionale festa di S. Barbara protettrice dei minatori che avrà inizio alle ore 11 con la messa nella chiesa di S. Pietro e la deposizione della corona al monumento al minatore. Alle ore 14 ci sarà il pranzo sociale presso il Fogolar di Gagliano.

S sobotnega posveta v kraju Susans

## Združena levica na deželni ravni

Obstajajo možnosti, da bi v naši deželi ustanovili novo stranko levice, ki bi združevale različne duše zdajšnje napredne organiziranosti, od komunistične, do socialistične, ekološke in socialdemokratske. O tem je tekla razprava na posvetu, ki so ga pripravili v Susansu in na katerega so prisli številni predstavniki politične in civilne družbe, ki se prepoznavajo v tem gibanju.

Pobudo za srečanje je dal iniciativni odbor, v katerem je kakih petdeset posameznikov, med katerimi so tudi nekateri predstavniki slovenskih levicarskih komponent.

Razprava v Susansu je pokazala, da obstaja volja po takšnem načrtu, ki bi vodil k nastanku enotne levicarske stranke, ki bi imela deželni obseg. V tem smislu teče razprava tudi sirs v Italiji in ni slučaj, da so v Rimu že ustanovili forum za nastanek nove levicarske stranke. O tem bo govora tudi na kongresih nekaterih strank.

Na srečanju v Susansu je

senator Darko Bratina podčrtal, da je treba najprej spoznati stvarnost v naši deželi in izdelati jasno strategijo, da bomo znali kot levicarsko gibanje odgovoriti na vsa vprašanja, ki jih postavlja sedanja družba. Samo tako bomo lahko računali na sirs konsenz različnih družbenih slojev, ki od levice želijo jasne in razvojne perspektive.

Rudi Pavšič (Demokratski forum) pa je ugotovil, da je v naši družbi cutiti potrebo po združenju levici, ki pa se mora otresti starih shem, ki niso več primerni za današnji čas. To velja tudi znotraj same manjšine, kjer se morajo uveljaviti razmišljanja o zdruzevanju in zblizevanju.

Zaključne misli na posvetu je izrekel evroposlavec Giorgio Ruffolo, ki je pohvalil pobudo in naglasil potrebo, da se na levici poišče to, kar združuje. Le tako bo gibanje lahko postalo vodilno in bo dobilo podporo v ljudeh, katere je levica zaradi svoje interne konfliktnosti marsikdaj razočarala.

## Učaja bo odprta več časa

V Bovcu so se konec prejšnjega tedna srečali predstavniki slovensko-italijanske komisije policijskih in carinskih lokalnih organov. Na srečanju so vzeli v pretes vrsto odprtih vprašanj. Povedati velja, da je italijanska stran nasprotovala vrsti slovenskih pobud za daljše urnike na maloobmejnih prehodih in za prekatégorizacijo nekaterih v mednarodne. Takšna zadržanost italijanske strani je sicer težko razumljiva. V tem okviru velja povedati, da so se vendarle strinjali, da bi bil prehod Učaja od oktobra do maja odprt od 8. do 19. ure, v ostalih mesecih pa od 8. do 21. ure.

L'INPDAP assume giovani disoccupati diplomati mediante contratti di formazione lavoro di cui due per la sede di Udine e due per la sede di Gorizia. Gli interessati devono presentare domanda o spedirla A.R. entro il 2 dicembre 1996 o a Udine, p.le Cella 63, o a Gorizia, via Roma, 6.



## Rojstni dan none Amalie

Pravejo, de se na smie poviedat, ki dost liet ima 'na zena, pa smo sigurni, de Amalia Dugaro iz Zabarba (Podutana) nam na zamiere, ce povemo, de v torak 26. dopune 88 liet. Bi se muorla darzat mahlih, sa' vic ku kajšan bi jau, de na more bit ries, de jih ima tarkaj. Se takuo lepuo darzi an se tudi dobro ima, sa' zivi sama an nece, de obedan ji bo pomagau.

Na fotografiji jo vide-mo, ko pridno varje pranavuodo, malo Caterino Martinig. S Caterino je

Amalia ratala biznona dvanajst krat.

V nje zivljenju je imie-la sest otuok. Na zalost sta ji dva sinuova ze umarla: Diego 'no lieto od tega, Giuseppe pa ze puno liet nazaj. So ji ostal Lucia, Giovanna an Antonio, ki zive vsi tle okuole an Gina, ki je pa v Zvice-ri.

Draga Amalia, vaši otroc, navuodi, pranavuodi an vsi vaši te dragi za vaš rojstni dan vam uo-sčijo vse narbuojse. Darzajte se nimar takuo kura-zna an vesela.

## Caterina an Martina pozdravljajo vse njih te drage doma in po sviete



"Nase mame so parjateljce an pogostu nas kupe uozejo na špancier po Cedade, kjer zivmo. Takuo so odloci-le, de se bomo tudi kupe karstile an v nediejo 20. otuberja smo se vsi pejal na Liesa, kjer nas je gaspuod Azeglio Romanin lepuo okarstu. Potlè smo nardil an fotogra-fije an videmo, de nase ma-

me so poskarbiele jih par-nest tudi na Novi Matajur.

Smo lepuo nastimane, kenè? Za bit lepe, smo lepe. Pravejo, de smo an pridne. Ce na povemo, čega smo, višno de mame an tata zavihnejo nuos! Tista na čeparni roki sam Martina, v naruocu me darzi mama Sandra, ki je taz Karmina, blizu nas je tata

Franco, ki je po prejmku Trusgnach an je Tonove dru-zine iz Gorenjega Barda. Tista na te pravi roki sam pa ist, Caterina. Moja mama je Cinzia, tata pa Marco Marti-nig iz Čedada.

S tele strani želmo pozdravit nase biznone, none, strice, tetè an vse tiste, ki nas imajo radi."



Tu saboto na targu v Cedade so se srečali trie parjatelji: Giovanin, Beput an Tonca. Potlè, ki so nardil njih opravila, so se pobrali v gostilno pit sladko rebulo an se začel poguarjat gor mez njih snuove a, seveda, jih hvalit buj ki so mogli.

- Muoj sin - je jau Giovanin, ki je jagar - četudi ima samuo sest liet, kadar ga pejem z mano na jago, zapozna vsake sort zvine an ti povie, kuo se kličejo, kje zive an ki jedo. Se njega učiteljca v dvojezični šuoli v Spietre se čude, kuo more takuo majhan viedet vse tiste reči!

- Pa muoj sin - je poviedu ponosen Beput, ki diela darva - ima samuo stier lieta an kadar ga pejem z mano v host, zapozna vsake sort drevja an ti povie adan po adnim vse imena: kostanj, buku, jesen, dob, lipa, gabar, oreh, lieska, smrieka, masasen... an ti povie tudi dost morejo ratat debel, dost vesoki an kada cvedejo an ce dajo kajšno sadje. Se me-stra v vartace, v azile, se čude, kuo more an otrocič poznat vse tiste reči!

- Tiste nie nič - je potardiu mladi Tonca, ki diela na fabriki Kronos - muoj sin ima samuo sest miescu an vie ze vse gor mez Trzasko kreditno banko!

- Muč, muč, Tonca, na stuoj jih pravt takuo debele - sta pogodernjala ta druga dva - tiste reči morejo viedet samuo poglavari od tiste Banke: pred-sedniki, direktori an uslužbenci! Ki ces, de more viedet tuoj sin ce na zna se brat?

- Oh ja - je odguorriu hitro Tonca - je ries, de na zna brat, pa ben cieu dan se jo-ce!!!



## Bepino an Clara štierdeset liet potlè

Dvie cece an adan puob (Susanna, Isabella an Anthony), stier navuodi (Nadia, Carmela, Giacomo an Carla) an stierdeset liet poroke. Vse tuole sta docakala an "zaslužila" novica, ki jih videmo na fotografiji. Poročila sta se 26. novemberja lieta 1956 tam v Gorici an v nediejo bo glih 40 liet od tistega liepega dneva.

Novič je Giuseppe Vo-

grig - Bepino Picjulnu iz Malega Garmikà, novica je pa Clara Martinig - Zmatajova iz Ceplesisca.

Bepino je dvie liet po poroki su v Kanado, nih šest miescu potlè je "splula" dol h njemu tudi Clara an dolè, v kraju Ottawa, sele zive. Ni težkuo pa jih srečat tle tode, kamar se pogostu vračata.

Donas sta nomalo manj mlada ku tekrat, miez lasi je tudi kajšan bieu, pa se zaries dobro darzta an obedan bi ne jau, de je slo ze tarkaj liet napri odkar, mlada novica, sta pozdravila družino an parjatelje an sla zivet takuo delec.

De bi se jim nimar dobro godlo jim ob teli liepi parloznosti zeze vsi tisti, ki jih imajo radi.

Iz fotoalbuma Bepina an Clare

"Ceglih z zamudo, ist an moja družina želmo poviedat zeni Adeli, sinuovom an vsem sorodnikom, da smo jim blizu ob smarti dragega Doricja." Takuo nam je poviedu Bepino Vogrig - Picjulnu iz Malega Garmikà, ki zivi v Kanadi. "Sma bla klaša an velika parjatelja. Mi bo manjku." Se ankrat videmo, ki dost ljudi je poznalo an spostovalo Doricja, an kakuo so mu vsi hvalezni za vse, kar je naredu za naso skupnost.

Ce sta se rodil lieta 1948, darzajtase fraj za saboto 7. dicemberja: tisti dan bo vicerja vase klase. Se srečata v Spietre ob 17.30, kjer bo masa, ki vam jo zmole gaspuod Mateucig. Po masi se zbereta "Al girardino" an od tu puodeta v Dolegna del Collio, kjer bo vicerja. Bojo tudi godci. Za se vpisat telefonajta Paulu (730667), al pa Marju (727064), od 19. do 21. ure. Imata cajt do sabote 30. novemberja.

## "Deset liet od tegà nas je zapustu naš Paolo"

Deset liet od tega, nas je za venčno zapustu Paolo Blasutig - Lukcu po domače iz Sauodnje. Mama Ninetta, sestre Michelina an Simona, njega družina an vsi tisti, ki so ga imiel radi se ga spominjajo z veliko ljubeznijo an zalostjo z besiedami, ki jih je bla napisala v njega spomin sestra Michelina 'no lieto po njega smarti.

"Ja, je pru ries! 'No liet an vic lje pasalo odkar te nie doma. / Tuoj prestor za mizo je prazan, / prazna pa-

stieja je ostala, / se na čuje nikiedre vic tuoj glas! / Mi druz poslušamo, čakamo, se troštamo... / ...koga, ki? De nies' su proč zaries. / Sa vies težkuo nan je zastopit, / de na diele te nie / an de damu te na bomo vidli vic prit, / kar tle vse te čaka: / kosà, grabje, lopata, / skiera an darva, toja kliet, vsa hiša toja! / ...Perfin kaminet te čaka, / samuo ti si znu lepuo oginj zakurit. / Kar si biu ti... / vsien nam je bluo buj gorkuo, / zaki zagriela

nas je toja dobra besieda, / toje učilo, tut toja skarb za vse, / toje veseje za videt vse nas okuole tebe! / Pokal so čoki, / pokale so šcine vesele... / iskre so se go po nap pretiekale; / ...parielo nan je, de obedan nan nie biu mu / ukrast toje veseje. / Kas' jau? Ja, ja an Mindi te čaka, / samuo Tommi vic na laja, / on... kiek je zastopu, an je su proč zaries! / Ki vaja za me, an za te drugo sestro tojo / prit po gostu te gledat, / troštamo se po pot

de nan prides pruot ku ankrat, / ogledavamo se okuole, tiho te klicemo, / ma samuo naše sarce z nomalo kuraze / nan se oglasi takole: "ga nie... ga nie!" / "Alora, je ries" jest dien med sabo. / Pred uratah od hise toje / kajšni me cakajo, / sa vies duo so... / Tiste kurne gospe jest gledan, / tu tistih zalostnih oci jest vso resnico preberen, / an kar vsi kupe močnuo se obimemo / po tihim uecemo: "Je ries, je pru ries de nikiedre te nie!"



### CRUCIL RENATO

via Cicigolis 2  
33046 Pulfero (Ud)  
tel. 0432/726085

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DI  
GRONDAIE - COPERTURE - ISOLAMENTO  
IMPERMEABILIZZAZIONE

Seconda parte dell'elenco dei soldati morti in Russia - Epilogo 18

# Olga Klevdarjova

## Vite stroncate dei giovani della Slavia friulana

Proseguiamo nell'elenco dei soldati della Slavia friulana morti nella campagna di Russia e in prigionia, ricordando che l'ultimo numero per ogni nome sta a indicare 1 i caduti in combattimento; 2 i caduti dispersi; 3 i morti in prigionia:

\*\* **Floram Davide** - Pulfero, 01.09.1922 - 3 artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Floram Andrea** - Torreano, 30.11.1919 - 8 alpini, 23.01.1943 - 2; \*\* **Florecig Vittorio** - S.Leonardo, 19.09.1920 - 8 alpini, 24.01.1943 - 2; \*\* **Franz Giuseppe** - Savogna, 20.02.1922 - 8 alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* **Franz Pio** - Savogna, 03.05.1917 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Garbaz Isidoro** - Stregna, 09.08.1916, 201° artiglieria, 15.02.1943 - 1; \*\* **Gujon Egidio** - Torreano, 22.04.1921 - 8° alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* **Gujon Emilio** - Attimis, 03.09.1922 - 3° artiglieria alpina, 31.12.1942 - 2; \*\* caporale **Gujon Gino** - Pulfero, 31.10.1916 - 8° alpini, 24.01.1943 - 2; \*\* **Gujon Virginio** - 12.04.1916 - 2° alpini, 31.01.1943 - 2; \*\* **Juretig Umberto** - Savogna, 13.11.1919 - 8° alpini, 23.01.1943 - 2; \*\* **Jurman Guerrino** - Stregna, 20.10.1922 - 8° alpini, 15.04.1943 - 3; \*\* **Jussig Agostino** - S.Pietro, 09.04.1922 - 8° alpini, 19.01.1943 - 2; \*\* **Jussig Luigi** - Cividale, 28.01.1921 - 8° alpini, 19.01.1943 - 2; \*\* **Loszsch Vittorio** - Grimacco, 05.01.1917 - 8° alpini, 31.01.1943 - 2; \*\* **Macorig Angelo** - Pulfero, 19.08.1921 - 8° alpini, 19.01.1943 - 2; \*\* **Macorig Arturo** - Torreano, 23.07.1922 - 8° alpini, 17.01.1943 - 2; \*\* **Macorig Bernardino** - Torreano, 06.11.1912 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Macorig Bruno** - Prepotto, 26.01.1922 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Madotto Adamo** - Resia,

27.09.1911 - 8° alpini, 23.01.1943 - 2; \*\* **Madotto Marcellino** - Resia, 10.04.1922 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Madotto Silvio** - Resia, 23.07.1922 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Manzini Arturo** - S.Pietro, 26.09.1921 - II raggruppamento artiglieria, 21.04.1943 - 2; \*\* **Marchig Giovanni** - Savogna, 06.12.1921 - 8° alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* **Marinig Silvio** - 02.05.1919 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Marseu Giuseppe** - Pulfero, 14.09.1922 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Martinig Antonio** - Savogna, 12.04.1921 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Mattelig Bruno** - S.Pietro, 11.8.1922 - 3° artiglieria alpina, 24.03.1943 - 3; \*\* **Maurig Alfieri** - 26.06.1922 - 9° raggruppamento d'armata, 22.01.1943 - 2; \*\* **Maurig Enrico** - 30.10.1912 - 8° alpini, 23.01.1943 - 2; \*\* **Menig Vittorio** - Pulfero, 09.03.1922 - 8° alpini, 24.01.1943 - 2; \*\* caporal magg. **Micelli Luigi** - Resia, 13.06.1919 - 8° alpini, 20.01.1943 - 2; \*\* **Micelli Luigi** - Resia, 17.11.1943 - 8° alpini, 17.01.1943 - 2; \*\* **Michelizza Giuseppe**, Platschis, 00.00.1912 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Molaro Riccardo** - Lusevera, 03.03.1918 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Noacco Egidio** - Taipana, 12.07.1921 - 8° alpini, 23.01.1943 - 2; \*\* **Noacco Enzo** - 18.10.1919 - 4° genio, 20.02.1943 - 3; \*\* **Noacco Ettore** - Taipana, 00.00.1917 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Noacco Gino** - Taipana, 02.04.1920 - 8° alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* **Noacco Gino** - 07.11.1922 - 8° alpini, 05.01.1943 - 1; \*\* ser-

Uno dei numerosi cimiteri militari italiani in Russia. Molti di essi vennero distrutti nel corso delle successive operazioni belliche e dell'avanzata dell'armata sovietica



gente magg. **Noacco Carlo** - 29.11.1916 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Noacco Gino** - Taipana, 28.11.1919 - 15° battagl. guastatori, 09.01.1943 - 1; \*\* **Noacco Giordano** - 22.11.1922 - 8° alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* **Osgnach Guido** - S.Leonardo, 31.10.1915 - 8° alpini, 18.01.1943 - 2; \*\* **Oviszsch Pietro** - 07.11.1918 - 8° alpini, 00.01.1943 - 2; \*\* **Pagon Primo** - Savogna, 20.04.1913 - 8° alpini, 20.01.1943 - 2; \*\* **Pagon Alfredo** - USA, 28.08.1922 - 8° alpini, 15.03.1943 - 3; \*\* **Pascolo Giuseppe** - Lusevera, 14.06.1921 - 8° alpini, 10.10.1942 - 1; \*\* **segente maggiore Pascolo Angelo** - Werbet, 04.03.1914 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* caporale **Pascolo Giuseppe** - 13.12.1910 - raggrupp. CCNN, 16.12.1942 - 2; \*\* caporale **Pascolo Giuseppe** - 18.02.1921 - 8° alpini, 21.01.1943 - 2; \*\* **Pascolo Giuseppe** - Mulhouse, 19.03.1921 - 8° alpini, 11.11.1942 - 2; \*\* **Pascolo Guido** - 09.09.1922 - 8° alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* **Pascolo Luigi** - Taipana, 10.12.1921 - 8° alpini, 26.01.

1943 - 2; \*\* **Pascolo Rinaldo** - 03.02.1918 - 8° alpini, 21.01.1943 - 2; \*\* **Petricig Pio** - Savogna, 23.08.1922 - 8° alpini, 24.12.1942 - 1; \*\* **Petricig Tiziano** - Savogna, 10.12.1920 - 8° alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* **sergente Pinosa Alfonso** - Lusevera, 20.08.1914 - 308 sezione sanità, 26.01.1943 - 2; \*\* **Pinosa Carlo** - Lusevera, 07.11.1922 - 8° alpini, 23.01.1943 - 2; \*\* **Pinosa Celso**, Lusevera, 19.05.1922 - 8° alpini, 28.01.1943 - 2; \*\* **Pinosa Quirino** - Lusevera, 05.10.1911 - 8° alpini, 24.01.1943 - 2; \*\* **Pollauszsch Donato** - Pulfero, 27.11.1921 - 8° alpini, 24.01.1943 - 2; \*\* **Predan Gino** - 23.03.1921 - 8° alpini, 17.01.1943 - 2; \*\* **Primosig Danilo** - 19.12.1918 - 8° alpini, 24.01.1943 - 2; \*\* **Primosig Giovanni** - Grimacco, 13.03.1910 - 8° alpini, 31.01.1943 - 2; \*\* **Puller Giovanni** - Pulfero, 24.09.1918 - 8° alpini, 18.01.1943 - 2; \*\* **Puller Silverio** - Pulfero, 20.12.1922 - 8° alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* **Pussini Vittorio** - Pulfero, 12.05.1910 - 3 artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Qualizza Lorenzo** - S.Leo-

nardo, 10.08.1922 - 8° alpini, 20.01.1943 - 2; \*\* **Qualizza Mario** - Grimacco, 13.10.1918 - 8° alpini, 20.01.1943 - 2; \*\* **Qualizza Stefano** - Stregna, 08.10.1912 - 8° alpini, 20.01.1943 - 2; \*\* **Raccaro Gino** - S.Pietro, 03.08.1921 - 8° alpini - 20.01.1943 - 2; \*\* **Ruclì Francesco** - Grimacco, 07.01.1912 - 109° mitragl. autocentro, 23.12.1942 - 2; \*\* **Ruttar Antonio** - Drenchia, 03.08.1917 - 277 fanteria, 00.01.1943 - 2; \*\* **Ruttar Danilo** - Grimacco, 24.07.1918 - 8° alpini, 19.01.1943 - 2; \*\* caporale **Ruttar Riccardo**, Vladikavkaz (Russia), 27.08.1922 - Quartier Generale divisione Ravenna, 20.02.1943 - 1; \*\* **Salamant Beniamino** - S.Leonardo, 14.11.1915 - 8° alpini, 20.01.1943 - 2; \*\* **Sauli Pietro** - Argentina, 23.03.1915 - 9° alpini, 27.01.1943 - 2; \*\* **Sauli Giordano** - 25.11.1919 - 813° ospedale da campo, 17.01.1943 - 2; \*\* **Sibau Gildo** - Stregna, 20.09.1921 - 8° alpini, 16.01.1943 - 2; \*\* **Sibau Giovanni** - Stregna, 23.01.1922 - 8° alpini, 20.01.1943 - 2; \*\* **Sibau Mario**, Stre-

gna, 19.04.1910 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* caporal maggiore **Siega Angelo** - 20.02.1921 - 3° battaglione misto genio, 23.01.1943 - 2; \*\* **Siega Beniamino** - Resia, 27.03.1922 - 8° alpini, 23.01.1943 - 2; \*\* **Siega Eugenio** - Resia, 13.08.1915, 8° alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* caporal maggiore **Siega Olinto** - 04.08.1917 - 3° artiglieria alpina, 30.03.1943 - 3; \*\* caporale **Siega Nicolò** - 19.01.1920 - 8° alpini, 24.01.1943 - 2; \*\* **Simaz Pietro** - S.Leonardo, 20.11.1914 - 8° alpini, 00.01.1943 - 2; \*\* **Simaz Gino** - S.Leonardo, 10.07.1922 - 8° alpini, 22.01.1943 - 2; \*\* **Simiz Antonio** - Taipana, 24.01.1911 - 8° alpini, 26.01.1943 - 2; \*\* **Simiz Luigi** - Taipana, 21.02.1920 - 8° alpini, 21.01.1943 - 2; \*\* caporale **Simoncig Giovanni** - Stregna, 26.06.1920 - 8° alpini, 21.01.1943 - 2; \*\* **Simoncig Umberto** - Drenchia, 05.12.1922 - XV battaglione guastatori, 16.12.1942 - 2; \*\* **Sittaro Antonio** - Cleveland, Ohio, 28.06.1915 - 278° fanteria, 31.01.1943 - 2; \*\* **Sittaro Leonida** - Kamenka (Russia), 29.08.1921 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Specogna Eligio** - Pulfero, 18.08.1922 - 8° alpini, 20.01.1943 - 1; \*\* **Specogna Giuseppe** - Pulfero, 05.02.1921 - 3° artiglieria alpina, 31.01.1943 - 2; \*\* **Specogna Giuseppe** - Pulfero, 07.06.1921 - 8° alpini, 20.01.1943 - 2; \*\* capitano **Specogna Giuseppe** - S.Pietro, 22.02.1908 - 278° fanteria, 21.01.1943 - 1; \*\* **Specogna Guido** - Torreano, 21.12.1921 - 8° alpini, 24.01.1943 - 2; \*\* **Specogna Luciano** - Cividale, 11.10.1922 - 62° panettieri, 17.01.1943 - 2; \*\* **Sturma Leonardo** - Taipana, 14.05.1921 - 8° alpini, 22.01.1943 - 2.

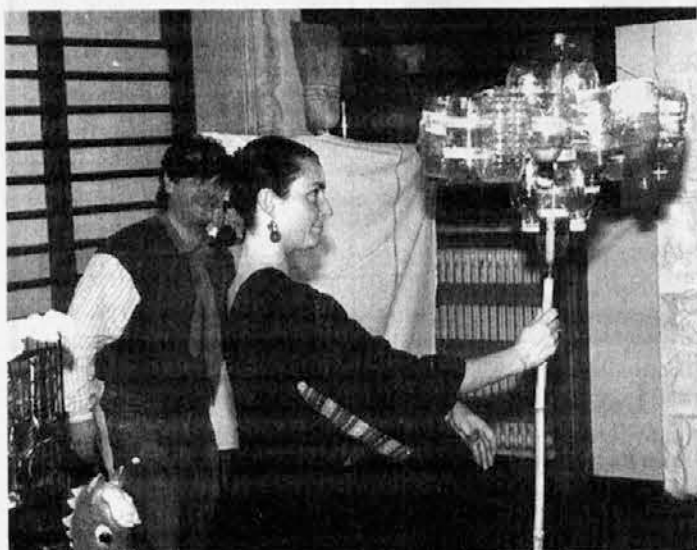
M.P.

(segue)

## “Usa e riusa”, il riciclaggio ora entra anche nelle scuole

“Usa e riusa”, il progetto della Comunità montana delle Valli del Natisone legato all'attività di riutilizzo degli oggetti, entra anche nelle scuole. Lo ha fatto, ad esempio, venerdì 15 novembre alla scuola bilingue di S. Pietro al Natisone.

Allo spettacolo, divertente ma anche educativo, presentato da Cosimo e Tiziana del “Cosmoteatro”, hanno assistito, oltre ai bambini dell'istituto bilingue anche le classi della scuola elementare statale di S. Pietro.



A sinistra Cosimo De Palma e Tiziana Perini durante lo spettacolo “Usa e riusa”. Nelle altre due foto parte del pubblico composto da bambini delle scuole bilingue e statale di S. Pietro al Natisone

## RISULTATI

<b>1. CATEGORIA</b>		
Opicina - Valnatisone		0-0
<b>3. CATEGORIA</b>		
Savognese - Fortissimi		0-0
<b>JUNIORES</b>		
Valnatisone - Fogliano		rinv.
<b>ALLIEVI</b>		
Valnatisone - Pozzuolo		2-0
<b>GIOVANISSIMI</b>		
Savorgnanese - Audace		3-0
<b>ESORDIENTI</b>		
Gaglianese - Audace		rinv.
<b>PULCINI</b>		
Audace - Torreanese		rinv.
<b>AMATORI</b>		
Pantianico - Real Filpa		0-2
Valli Natisone - Montegnacco		rinv.
Pub Luca e Sonia - Rojalese		rinv.
Pol. Valnatisone - Moruzzo		1-1
Remanzacco - Al Campanile		3-3
<b>CALCETTO</b>		
Lo Spaghetto - Rualis		8-1

## PROSSIMO TURNO

<b>1. CATEGORIA</b>		
Valnatisone - Tarcentina		
<b>3. CATEGORIA</b>		
Lumignacco - Savognese		
<b>JUNIORES</b>		
Azzurra - Valnatisone		
<b>ALLIEVI</b>		
Buonacquisto - Valnatisone		
<b>GIOVANISSIMI</b>		
Audace - Majanese		
<b>ESORDIENTI</b>		
Audace - Buonacquisto		
<b>PULCINI</b>		
Buonacquisto - Audace		
<b>AMATORI</b>		
Real Filpa - Mereto Capitulo		
Amaro - Valli Natisone		
Plaino - Pub Luca e Sonia		
Sammardenchia - Pol. Valnatisone		
Chiavris - Bar Campanile		
<b>CALCETTO</b>		
Merenderos - Volton Gemona (22 nov.)		
Tarcento - Spaghetto (25 nov.)		

## CLASSIFICHE

<b>1. CATEGORIA</b>		
Cividalese 21; Torreanese 18; Tarcentina, Pagnacco 17; Valnatisone, Corno 16; Union 91 15; Vesna 14; Riviera 13; Reanese 12; Costalunga 10; Medeuzza 9; Opicina 8; Tavagnacco 7; Forgaria 4; Zaule 1.		
<b>3. CATEGORIA</b>		
Stella Azzurra 17; Lumignacco 16; Moimacco, Rizzi 15; Fulgor 14; Rangers 13; Gaglianese 12; Cormor 9; Ciseri 8; Fortissimi 7; Faedis 5; Savognese 3; Celtic 1; Nimis 0.		
<b>JUNIORES</b>		
Cussignacco 15; Serenissima, Lucinico, Cividalese 12; S. Gottardo, Romans 10; Valnatisone, Sovodnje 8; Fogliano 7; Faedis 6; Natisone, Fortissimi 5; Corno 3; Azzurra 1.		
<b>ALLIEVI</b>		
Bressa 19; Faedis 18; Cividalese 16; Valnatisone 15; Buonacquisto, Cussignacco, Natisone 13; Pozzuolo, Sangiorgina Udine, Pagnacco 12; Basaldella 9; Lestizza 8; 7 Spighe 6; Bertolo, S. Gottardo 5; Fortissimi 0.		
<b>GIOVANISSIMI</b>		
Savorgnanese 22; Flumignano 19; Bressa 18; Cussignacco 13; Rive d'Arcano 10; Audace, Gemonese 8; Astra 92, Pagnacco 7; Majanese, Buonacquisto, Sangiorgina Udine 5; Cassacco 0.		

## AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa, Invillino 10; Mereto Capitulo, Fagagna 9; Chiasiellis, Pantianico, Manzano 7; Tolmezzo, S. Daniele 6; Warriors 4; Chiopris 3; Tarcento 2.

## AMATORI (1. CATEGORIA)

Amaro 10; Valli del Natisone, Treppo Grande 9; Turkey pub 8; Pers 6; Calligaro Buja, Montegnacco 5; Racchiuso, Rubignacco, Vacile 4; Real Buja, Gemona 2.

## AMATORI (2. CATEGORIA)

Alla salute Ziracco 11; Deportivo, Godia 10; Rojalese 8; Pub Luca e Sonia Drenchia, S. Lorenzo 6; Savorgnano 5; Bocal Ziracco, Remanzacco, Plaino, Povoletto 4; Adornano 0.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggiornate alla settimana precedente.

La squadra pulferese supera in trasferta i vincitori dello scorso campionato

# Il Real 'mata' i detentori

Pareggi a reti inviolate per la Valnatisone e la Savognese  
Gran parte delle formazioni giovanili fermate dalla pioggia

Dopo la vittoria con il Tavagnacco, la Valnatisone era impegnata ad Opicina. Gli azzurri sono riusciti a mantenere un prezioso pareggio, nonostante l'inferiorità numerica dal 7' della ripresa a causa dell'espulsione di Rossi. Domenica, a S. Pietro, ci sarà l'incontro di vertice con la Tarcentina.

Ancora un pari per la Savognese, che non è riuscita a sbloccare il risultato contro i Fortissimi. I gialloblu sono stati sfortunati nelle loro conclusioni, avendo colpito tre pali rispettivamente con Sturam, Meneghin e Coceano.

E' stata rinviata a causa del maltempo la gara degli Juniores della Valnatisone, prevista a S. Pietro con il Fogliano.

Su un campo pesantissimo gli Allievi della Valnatisone hanno avuto ragione, nel secondo tempo, del Pozzuolo. Nella prima fase di gara due traverse colpite da Braidotti e Duriavig ed un palo di Coren avevano negato agli azzurri la gioia del gol. La musica è cambiata nella ripresa, quando la Valnatisone è andata a segno con Domenis e Duriavig, controllando poi il ritorno degli udinesi.

Nella nera per i Giovanissimi dell'Audace, impegnati sul campo della capolista Savorgnanese. Nei primi minuti della partita i ragazzi allenati da Ivano Martinig colpivano la traversa con Suber. Negli ultimi cinque minuti del primo tempo i padroni di casa mettevano a segno una tripletta su altrettanti errori difensivi. Nella ripresa, su punizione, Davide Duriavig colpiva due volte il palo. Seguiva quindi, prima del fischio finale, un clamoroso salvataggio sulla linea di porta di un difensore locale su un tiro ravvicinato di Francesco Zufferli.

A causa delle inclementi condizioni atmosferiche di sabato, sono stati rinviati gli incontri degli Esordienti e dei Pulcini dell'Audace.

Nel campionato amatoriale di Eccellenza il Real Filpa di Pulfero ha espugnato il campo dei campioni in carica di Pantianico. La gara, molto sentita, è stata combattuta anche se giocata su un campo al limite della praticabilità. I ragazzi del presidente Claudio Battistig hanno sbloccato il risultato al 15' del secondo tempo con Ermacora, lesto a riprendere una respinta del portiere locale su conclusione di Walter Petricig. Il raddoppio è arrivato al 30' ancora su iniziativa di Petricig che ha servito al centro Paravan. Il pallone si fermava in una pozzanghera consentendo a Fazio di realizzare il gol. Due espulsi in campo e due nella panchina del Pantianico dimostrano la determinazione e l'animosità messe in mostra dalla squadra locale per cercare di raddrizzare il risultato.

In Prima categoria la gara prevista a Pulfero tra la Valli del Natisone ed il Montegnacco è stata rinviata per impraticabilità

del campo e per le avverse condizioni atmosferiche.

Stessa sorte a Scrutto, dove il Pub Luca e Sonia di Drenchia e la Rojalese sono state costrette allo stop.

Domenica mattina la Polisportiva Valnatisone ha ospitato sul campo del Carraria il Moruzzo. I ragazzi del presidente Pietro Boer hanno sbloccato il risultato grazie al gol messo a segno da Andrea Bolzico. La reazione degli avversari è stata sterile, tanto che il portiere Bucovaz è stato chiamato ad intervenire una sola volta. Nella ripresa i cividalesi hanno avuto più di una occasione per chiudere la partita con il secondo gol. Chi regala nel calcio alla fine paga. Il Moruzzo è riuscito a riportarsi in parità, favorito dal terreno pesante.

Sagra dei gol a Remanzacco, nel campionato Over 35, tra i locali ed il Bar Campanile di Cividale. Il primo tempo si è concluso in parità (1-1, rete di Pantaleone).



In alto la rosa degli Allievi della Valnatisone. In piedi da sinistra Coren, Specogna, lašarevič, Clavora, Colapietro, Massera, Carlig, Domenis e Della Vedova. Accosciati Besić, Blasutig, Braidotti, Duriavig, Rucchin, Peddis e Spagnut. Qui a fianco Walter Petricig, centrocampista del Real Filpa



Nella ripresa i padroni di casa allungavano portandosi sul 3-1. La reazione dei ducali era immediata, prima accorciavano le distanze con Venica, poi riuscivano, nei minuti di recupero, a rimontare definitivamente grazie alla rete di Michelutti.

Nel campionato di calcetto, infine, il bar

Lo spaghetto di Ponte S. Quirino, ha ottenuto la sua seconda vittoria consecutiva dopo un inizio di campionato incerto. I ragazzi di Grimacco hanno dato una dura lezione alla squadra di Rualis. Il prossimo impegno è per lunedì 25 novembre, alle 20, a Tarcento.

## Un tiratore di S. Pietro il migliore della sezione ducale Venturini 'occhio di lince'

E' Giovanni Venturini, di S. Pietro al Natisone, l'occhio di lince del Tiro a segno nazionale di Cividale. Nella squadra della sezione ha prevalso per costanza, presenze e punteggi conseguiti, con la sua carabina calibro 22, nelle ventuno gare a cui ha partecipato in Friuli, Veneto, Emilia Romagna, Toscana, San Marino, Austria e Slovenia.

Tra gli appuntamenti più

importanti vanno citati il trofeo Federale di Carrara, il trofeo Riviera Adriatica di Rimini, la finale nazionale svoltasi a Tolmezzo, il trofeo Città di Venezia ed il 14° Gran Premio Città di Padova. Comprensibile la soddisfazione della dirigenza del Tiro a segno di Cividale e soprattutto del presidente Giuseppe Pausa, che l'ha sempre salutato con il motto "occhio al centro".



Giovanni Venturini

## "Radiogol", nedeljska oddaja na Radiu Općine

Radio Općine je prejšnja nedeljo, 17. novembra, spet začel z nedeljsko popoldansko sportno oddajo z navizom "Radiogol", ki jo skoraj izključno vodijo mladi.

Oddaja se začne ob 14. uri, to je pol ure pred začetkom nogometnih tekem. V tej pol uri - tako sporoča Radio Općine - napovedovalca (v slovenscini in italijanscini) posredujejo vse rezultate naših ekip sobotnih tekem in seveda tudi tistih, ki so igrali v nedeljo dopoldan, in to v vseh sportnih in prvenstvih. Ob 14.30 uri pa gre oddaja "v živo", s tem da se Radio Općine povezuje z vsemi igrišči.

